

2 TIMOTEO

Timoteuman apostol Pablo gepa cag cartacungan

Apostol Pablo Roma carcelchö caycarmi cay cartata gellgargan Timoteuman apatsinanpä. Timoteoga Efeso marcachömi tsay witsan criyicogcunata Jesucristupa alli willacuyninta yachaycätsirgan. Pablutaga Jesucristupa willacuyninta willacur puringanpitam autoridäcuna wanutsiyänapäna caycäyargan. Manarä wanutsiyaptinmi Timoteuman cartacurgan imaypis Tayta Dios munangannö cawananpä yätsirnin.

Pablo Timoteuta saludangan

¹⁻² Cuyay waugi Timoteo:

Noga Pablum cay cartata gamman cartacamü tsurí cuentanö captiqui. Señorintsic Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios acramashga captinmi alli willacuyninta maytsaypapis willacur puriyä.

Tayta Diosllantsic y Señorintsic Jesucristo cuyapäcog cayninwan yanapaycushuy pay munangannö cushishga cawanayquipä.

Timoteo Tayta Diosman yäracur cawanganta Pablo cushicungan

³ Timoteo, unay castäcuna cawayangannö nogapis Tayta Dios munangannö cawarmi payta agradesicü imaycachöpis yanapashungayquipita. Tsaymi cada junagpis Tayta Diosman gampä mañacaycämü. ⁴ Llaquimarni ñawiqui junta wegiquiwan quëdamungayquita yarpasquir nogapis imanömi llaquiyacamü. Tsaymi gamwan tincuyta munaycä imanö caycangayquitapis willapämänayquipä.

⁵ Noga musyämi Tayta Diosman shumag yäracur pay munangannö cawaycangayquita. Tsaynöga cawanqui awilayqui Loida y mamayqui Eunice Tayta Diosman yäracur cawayangannömi.

Jesucristupa willacuyninta Timoteo mana mantsacuypa willacunanpä ningan

⁶ Diosnintsicman yäracungayquita musyarmi gamta yarpaycätsi Señor Jesucristupa alli willacuyninta mana mantsacuypa willacunayquipä. Tsaynö willacunayquipäga Espiritu Santum imaypis yanapaycäshunqui. Tsaynö cananpämi gamman maquita churaycur Tayta Diosman mañacamurgä. ⁷ Manam pitapis mantsacunantsicpätsu Tayta Diosga Espiritu Santuta gomargantsic, sinöga Jesucristupa willacuyninta pitapis mana mantsacuypa willapänantsicpämi, pitapis maytapis cuyapänantsicpämi, y shumag tantiyacur imatapis ruranantsicpämi.

⁸ Espiritu Santo tsaynö yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Tsaynöpis ama pengacunquitsu Señorintsicpa willacuyninta willacungäpita imayca wanutsipacushgatanö präsurätsiyämaptinpis. Tsaypa rantinga runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa willacuynintaga imaypis willacuy. Tsaynö willacunayquipämi Tayta Dios imaypis yanapaycäshunqui.

Diosnintsic salvamangantsicta Pablo willacungan

⁹ Tayta Diosga jutsantsiccunata perdonar salvamarguntsic pay munangannöna cawanantsicpämi. Tsaynö salvamarguntsic jutsa rurag cashgapis cuyapämarnintsicmi, manam allicunata ruranantsicpitatsu. Tsaynö salvamänantsicpäga Tayta Dios cay patsata manarä camarmi yarparganna.

¹⁰ Tsay yarpangancunataga cumplishga Señorintsic Jesucristuta cay patsaman salvamänantsicpä cachamurmi. Tsaymi Jesucristuta chasquicur salvashga carna wanucurnin pamparangantsicllachöga quëdashuntsu. Cawarircatsimashgam gloriachöna imayyagpis cawashun.

¹¹ Tsaycunata willacur purinäpämi Tayta Dios nogata acramashga. Tsaymi cananga apostolnin carna pitapis maytapis tsaycunata musyaycätsi. ¹² Tsaynö musyatsicur willacungäpitam carcelchö wichgaraycätsiyäman. Jesucristupa willacuyninta willacungäpita carcelchö wichgararpis manam pengacütsu. Imanö ñacarpis noga musyä payman yäracupti gloriaman pushamänanpä cagtam.

¹³ Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachatsingänölla gampis shumag yachatsicunqui. Tsaynö yachatsir Jesucristuman yäracur pitapis maytapis cuyanqui. ¹⁴ Jesucristupa willacuyninta yachatsicurga pagtatä llutancuna imata yachatsicunquiman. Llutanta mana yachatsicunayquipäga Espiritu Santum yanapaycäshunqui. Paymi imaypis nogantsicwan carnin yanapaycämantsic.

Pabluta Onesiforo jutiyog runa yanapangan

¹⁵ Musyangayquinöpis Asia provinciachö criyicog waugicuna cäsi chipyaypanam Jesucristupa willacuyninta willacungäta manana criyiyannatsu. Tsaynömi Figeluan Hermogenespis Jesucristupa willacuyninta willacungäta manana cäsucuyannatsu.

¹⁶⁻¹⁷ Onesiforum itsanga Roma marcaman chaycamur juella ashimargan tarimanganyag. Carcelchö präsu caycaptipis mana pengacuypam imaypis watucamar imaycachöpis yanapamashga. Paypa castanta cawaynincunachö Tayta Dios imaypis cuyapar yanapaycullätsun. ¹⁸ Payga Efeso marcachöpis

yanapaycamargantsicmi. Tsay waugintsic Onesiforuta Señornintsic Jesucristo cuyapaycullätsun llapan runacunata juzganan junag.

2

Jesucristupa willacuyninta mana ajayaypa willacunanpä Timoteuta yätsingan

¹ Waugi Timoteo, Señor Jesucristo yanapaycäshuptiquega mana ajayaypa alli willacuyninta willacuy. ² Tsaynöpis yachatsicogpänö cag waugicunata acraycur noga yachatsingäcunata yachatsinqui. Tsaynöpam paycunapis yachacurcur Jesucristupa willacuyninta yachatsiyanga.

³ Imanö ñacarpis Jesucristupa willacuyninta willacunayquipä imaypis yarpachacuy juc alli soldädu misionninta cumplananpä yarpachacognö. ⁴ Manam pi soldädupis soldädu caycangantaga quiquinpa aruyninmanrä arog aywacuntsu. Imaycanö carpis mandagninpa mandunchömi caycan. ⁵ Tsaynöllam ima deportichö pucllarpis premiuta gänayta munarga pipis puntataga shumagrä yachacunan. Shumag mana yachacurga pucllayta mana camäpacurmi premiutaga chasquintsu. ⁶ Cosichapacogcunapis aruyanganpitaga pägunta chasquianmi. ⁷ Tsay ningäcunata yarpapartigega Tayta Dios yanapashunquim Jesucristupa alli willacuyninta mana ajayaypa willacur sïginayquipä.

⁸ Timoteo, musyangayquinöpis Tayta Dios aunicungannöllam Señornintsic Jesucristoga unay rey David castapita yurirgan. Y Tayta Diosmi wanunganpitapis cawaritsimurgan. Cay ningäcunata ama gongaytsu. Tsaycunatam noga willacuycä. ⁹ Tsaynö willacungäpitam imayca ñacaycunachöpis cargö. Cananpis carcelchö wichgaraycätsiyäman runa mayïta wanutsishgatanömi.

Carcelchö wichgaraptipis Jesucristupa willacuynintaga imapis manam tsapantsu. Antis masran maytsaychöpis criyicogcuna willacur musyatsicuycäyan. ¹⁰ Tsaynö captinmi ima ñacacuychö carpis mana ajayaypa Jesucristupa willacuynintaga willacuycähä. Tsaynöpam Tayta Dios acrangan cagcuna Jesucristuta chasquicur salvacuyanga.

¹¹ Cay canticuntsicchöga rasun cagtam nican:

Jesucristuman criyicungantsicpitam runacuna wanutsimashgapis

cawarircamur imayyagpis paypa ñöpanchö cawashun.

¹² Wanungantsicyagpis Señornantsic munangannölla cawarga

paywanmi imayyagpis mandacurna cawashun.*

Payta contrarnin ñëgashgaga

nogantsictapis ñëgamäshunmi.

¹³ “Gamlamanmi criyicamü” ningantsicta mana cumplircur

perdonta mañacushgaga imaypis perdonamantsicmi perdonacog car.

Llutan yachatsicuyacunata mana yachatsinanpä yätsingan

¹⁴ Tsay cantacuychö ningantaga criyicog mayintsiccunata imaypis yarpätsiy. Y yätsiy Tayta Diospa palabrantä yachag cayanganpita mana rimanacuyänapä. Tsaycunapita rimanacurga criyicog mayincunawan chiquinacur mananam Diosnantsicmanga yarpäyanganatsu.

¹⁵ Tayta Dios munangannö imaypis cawanqui. Palabrantä shumag yachacunqui pay munangannö juccunatapispis yachatsinayquipä. Tsaynöpam Tayta Diospa

* 2:12 Jesucristuman criyicogcuna paywan mandacuyänapä cagta mas musyanayquipä liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

ñöpanman char pengacunquitsu. ¹⁶ Manacagcunata yachatsicogcunaga cada junagpis mana alli shonguyogmanmi ticrayan. Tsaynö captinmi gamga imaypis allillata yachatsicunayqui. ¹⁷⁻¹⁸ Pagtatä Himeneo y Filetunö llutanta yachatsir puriycanquiman. Paycunaga llutanta yachatsicurmi nicäyan: “Wanungantsicpita manam cawarimushuntsu” nirin. Tsay yachatsicuynincunaga imayca muyacog (llucucog) feyu geshyanömi maytsaychöpis miraycan. Paycuna tsaynö yachatsiyaptinmi waquin criyicogcunaga gongariyan Diosnintsicta chasquicuyangantapis.

¹⁹ Tsaynö captinpis payta chasquicogcunapäga Tayta Diospa palabran gellgarangancho caynömi nican: “Nogata chasquicamagcunataga munangänö cawayänanpämi imaypis yanapashä” nir. Y nircurpis caynömi nican: “Nogaman nagana criyicamog cagcunaga amana jutsata ruratsunnatsu” nir.

²⁰ Rïcu runapa wayinchö imayca manëjuncunapis manam örullapitatsu ni gellëllapitatsu, sinöga canmi gerupitapis mitupitapis. Örupita gellëpita cag manëjuncunaga micuy öracunachö üsacunanpämi. Gerupita mitupita cagcunatam itsanga awipicunata y ismushgacunata gorircur jicharinanpä tsaräcun. ²¹ Örupita manëjuncunanö gampis canayquipäga llutan ruraycunaman mana chaypa caway. Y tsay llutan yachatsicogcunanö ama manacagcunata yachatsicunquitsu. Tsaynö mana captiquega örupita rurashga manëjuta rïcu runa tsaranganömi gamtapis Tayta Dios tsarëshunqui paypa mandunta imaycatapis ruranayquipä.

Diospa willacognin car imanöpis cawananpä Timoteuta tantiyatsingan

²² Waquin jövincuna mana alli yarpaynincunawan llutan ruragcunanötä caycanquiman. Tsaynö canayquipa

rantinga Jesucristuman criyicogcunanö imaycachöpis allillata ruranqui, Tayta Diosman yäracunqui, runa mayiquicunawan cuyanacunqui, y llapancunawanpis alli cawanqui.

²³ Alli yarpayllawan imaypis yachatsicunqui. Llutancunata yachatsicuptiquega runacuna rimanacuymanni chäyanga. ²⁴ Tayta Diospa willacognin caycarga alli shimillayquipa mana rimanacuypa piwanpis maywanpis allilla cawanqui. Ganga listum caycänayqui Jesucristupa willacuyninta pita mayta yachatsinayquipäpis. Willacuptiqui mana cäsüpäyähuptiquipis ama ajananquitsu. ²⁵ Ajanänayquipa rantinga contrayquicuna sharcuyapinpis alli shimillayquipa tantiyatsinqui. Tsaynö tantiyatsiptiqui capazmi tantiyacur Tayta Dios munangannöna cawanga. ²⁶ Tsaynö cawarga Satanaspam mandunchö caycäyanganpita Tayta Diospa munayninchönam cawayanga.

3

Runacuna imanöna cayänanpä cagta willangan

¹ Timoteo, Señor Jesucristo cutimunapä ricognaga runacuna llutan rurayllachönam cayanga. Tsaycunatam tantiyacunayqui. ² Cayangam mana yanapacog, gellëllapä mallagashga, manacagcunata alabacur runa tucog, Diosnintsicpa contran llutancunata parlacachag, taytanta mamanta mana cäsucog, mana agradesicog, y Diosnintsicpa imapäpis mana cuentag. ³ Tsaynö runacunapaga manam cuyacuynin ni cuyapäcuyninpis cangatsu. Wasarimam cayanga, munayangannömi ollgupis warmipis jucwan jucwanpis puricuyanga, y alli cawacogcunapa contranmi sharcuyanga. ⁴ Amiguncunatapis ticrapuyangam, mana yarpachacuypam imatapis rurayanga, y quiquincunalla

musyag cayangantam yarpäyanga. Tayta Dios munanganta rurayänanpa rantinmi quiquincuna munayangallanta rurayanga. ⁵ Runacuna ricayänanchö Tayta Diosman criyicog tucurpis manam pay munangannöga cawayangatsu. Tsaynö runacunawanga ama juntacanquitsu.

⁶⁻⁷ Canancunapis waquin runacunaga tsaynö carmi wayicunamanpis chäyan warmicunata criyitsir munaynincunachö catsiyänanpä. Tsay warmicuna Diospa palabranta mana tantiyacog carmi llutancunata yachatsiyaptinpis chasquiyanlla. Tsaynö engañashgana carmi tsay warmicunaga Jesucristupa willacuyninta imaypis shumag tantiyayantsu.

⁸ Unay Janeswan Jambres Moisespa contran sharcuyangannömi canan witsan llutan yachatsicog runacunapis Jesucristupa willacuyninta yachatsicogcunapa contran sharcuyan. Tsay llutan yachatsicogcunaga manam imaypis tantiyayangatsu Jesucristupa alli willacuyninta. Y tsaynömi salvaciontapis tariyangatsu. ⁹ Alli tucur imaycanöpa yachatsicuyaptinpis runacuna tantiyayangam llutan yachatsicog cayanganta. Tsaymi Janestawan Jambresta unay runacuna manana cäsuyangannö tsay llutan yachatsicog runacunata ni imapä cäsupäyanganatsu.

Pablo imanö cawayninta Timoteuta ningan

¹⁰⁻¹¹ Waugi Timoteo, gamba manam tsay llutan yachatsicog runacunanötsu canqui. Tayta Dios munangannö cawangäta ricamashga carmi y yachatsicungäta tantiyarmi gampis pay munangannö alli cawaycanqui. Musyanquim Diosnintsi llaman yäracungäta, pitapis maytapis cuyangäta, y imayca ñacacuychö carpis Jesucristupa willacuyninta mana ajayaypa willacungäta. Gam musyanquim Antioquiachö, Iconiuchö y Listrachö runacuna conträ sharcuyanganta.

Tsaynö caycäyaptinpis Tayta Diosmi tsapämashga mana wanutsiyämänapä.

¹² Nogata chiquiyämangannömi Señor Jesucristuman criyicur allilla cawag cagtaga runacuna chiquiyanga.

¹³ Llutanta ruragcuna y criyitsicogcunaga quiquin-cunapis mana tantiyarninmi imaypis runacunata engañayanga. Tsaynö engañayaptinmi cada junagpis mana alli shonguyogmanna ticrayanga.

Diospa palabranta imaypis yachacunapä tantiyatsingan

¹⁴ Timoteo, yachatsiyäshogniquicuna Tayta Dios munangannö cawayanganta musyanquim. Tsayta musyaycarga paycuna yachatsiyäshungayquinölla imaypis caway.

¹⁵ Wamra cangayquipitam yachatsiyäshurguyqui Diospa palabranta. Tsayta shumag yachacurmi Señornintsic Jesucristuta chasquicurguyqui. Y tsaynöpam Tayta Dios perdonar salvashurguyqui.

¹⁶ Tayta Diospa palabrange gellgaraycan yachacunantsicpämi, mana alli ruraynintsiccunata tantiyacunantsicpämi, y Diosnintsic munangannöna cawanantsicpämi. ¹⁷ Tsay palabranta yachacogcunaga listunam caycantsic imaypis alli cagcunata ruracawanantsicpä.

4

Jesucristupa willacuyninta imaypis willacunapä tantiyatsingan

¹ Señor Jesucristo wanushgacunatapis cawagcunatapis juzgananpämi cutimunga. Tsayta musyaptiquim gamta nimü: ² Runacuna chasquicuyaptin o mana chasquicuyaptinpis Jesucristupa willacuynintaga imaypis willacucällam. Willacungayquicunachöga shumag tantiyatsinqui, anyapanqui, y valoratsinqui Tayta Dios munangannö cawayänapä. ³⁻⁴ Mas gepa watacunataga Jesucristupa willacuyninta runacuna mananam wiyayta

munayanganatsu. Llutan yachatsicogcuna yachatsiyan-gancunallatanam cäsuyanga. ⁵ Tsaynö päsananpä cay-captinga allı yarpayniqıwan shumag tantiyaycur yachatsicunqui. İmaycachö ñacarpis Jesucristupa willacuyn-inta mana ajayaypa willacunqui. Criyicog mayiquicunata yachatseg canayquipä Tayta Dios churaycäshuptiquega mana gelanaypa llapan ningäcunata cumplinqui.

⁶ Noga musyämi autoridäcuna wanutsiyämänapäna caycäyanganta. ⁷ Runacuna chiquiyämar conträ sharcuyaptinpis Jesucristupa willacuynintaga imaypis willacurgömi. Ruranäpä cagcunatağa llapantam cumplirgö. ⁸ Cananga shuyacuycä Tayta Diospa ñöpanman chänäpä cagllatanam. Tsaychöğa Señor Jesucristo nimanganta cumplingäpita ima shumag premiutarä entregamanga. Y tsaynöllam Señornintsic Jesucristo cutimunganyagpis shuyacogcunaga premiuta chasquiyanga imanöpis cawayanganman.

Carcelchö imanö caycangantapis Pablo Timoteuta willapangan

⁹ Timoteo, tincunantsicpä juclla shamunqui. ¹⁰ Waugintsic Dimasmi jagiramar Tesalonica marcapa aywacushga riquözata ashir quiquinpa munayninchö cawacunapä. Crescentitam cachargö Galacia provinciaman. Titutanam cachargö Dalmacia marcaman. ¹¹ Lucasllanam nogawan caycan yanapamänapä. Shamurga Marcosta pushacamunqui willacur puriptı paypis yanapamänapä. ¹² Waugintsic Tiquicutanam tsay Efeso marcaman cachamurgö. ¹³ Troaschömi Carpupa wayinchö punchü paytacaraycan. Shamurga tsay punchüta apacamunqui. Nircur gam cagpita librücunatapis apacarcamunqui.

¹⁴ Jerëru Alejandrum pasaypa conträ sharcushga. Tsaynö canganpitam Tayta Dios castiganga.

¹⁵ Alejandrupitaga gampis alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyñinta willacogcunapa contranmi sharcushga.

¹⁶ Puntata autoridäcunapa ñöpanchö parlapti manam pipis compañayämashgatsu. Llanmi japalläta jagiriyamar aywacuyashga. Tsaynö rurayämanganpita Tayta Dios paycunata perdonaycutsun. ¹⁷ Paycuna jagirayämaptinpi Tayta Diosga manam dejamashgatsu. Tsaynö mana dejaypa yanapamaptinmi autoridäcunapa ñöpanchöpis runacuna salvacuyänanpä cagtaga willacuy-cargö. Y tsaynömi Tayta Diosga tsapaycamashga leoncunaman gaycayämänanpä caycaptinpi. ¹⁸ Tsaynöllam Tayta Diosga yanapamanga pay munangannö imaypis cawanäpä. Nircurnam gloriaman apacamanga imayyag-pis ñöpanchö cawacunäpä. ¡Tsaynö canganpita Tayta Diosllantsic imaypis alabashga caycullätsun!

Cartapa ushanan

¹⁹ Waugi Timoteo, saludaycullanqui Priscilatawan Aquilata y Onesiforupa castancunatapis. ²⁰ Corintuchömi Erasto quëdacamushga. Mileto marcachömi Trofimutapis geshyaycagta jagiyamurgä. ²¹ Imaycanöpapis shacamunqui manarä tamya tiempu gallaptin. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, y waquin waugicuna panicunapis saludayämushunquim.

²² Señorllantsic Jesucristo manam imaypis dejashunquitsu. Llapayquitapis cuyapäcog cayninwan yanapay-cuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Southern Conchucos Ancash
(PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Nov 2021

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a